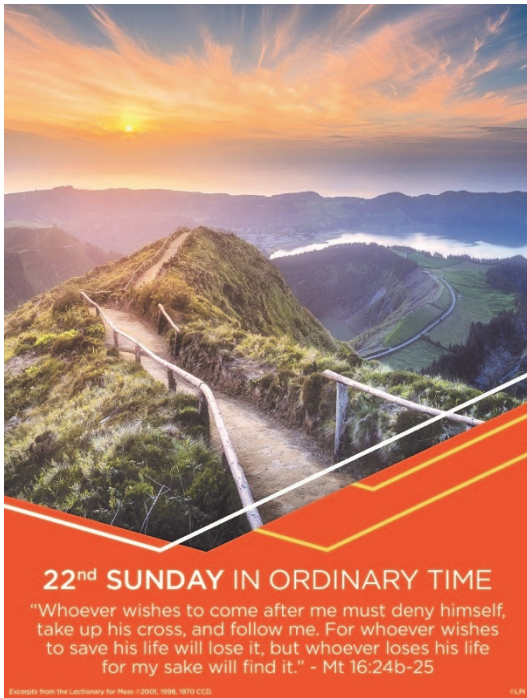


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time
September 3, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am Vietnamese
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Chastek Thúy 651-247-9811
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

TWENT-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

Father, help us to seek the values that will bring us lasting joy in this changing world. In our desire for what you promise, make us one in mind and heart with you. We ask this through Christ our Lord. Amen.

CHÚA NHẬT 22 QUANH NĂM

Lạy Cha, xin giúp con tìm kiếm những giá trị sẽ mang đến niềm vui cuối cùng trong việc biến đổi thế giới này. Chúng con ước vọng về điều Chúa hứa, biến chúng con trở nên một lòng một trí trong Ngài. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Tháng Mười, lớp Giáo lý tân tông sẽ được mở ra cho những ai có ý muốn trở thành người con Chúa, những ai tin nhận Chúa là Thiên Chúa Đấng Tạo Dựng vũ trụ biển khơi, con người, và cũng chính là Thiên Chúa Đấng Cứu Độ chúng ta. Xin các bạn hãy gọi cho chúng tôi để chúng tôi có điều kiện gặp gỡ các bạn, và chúng ta cùng đồng hành với nhau. Xin gọi cho cha xứ 651-228-9002.

CẦN GIÁO LÝ VIÊN VÀ GIÁO VIÊN VIỆT NGŨ

Chúng tôi rất cần thêm những giáo viên giúp dạy Tiếng Việt và Giáo Lý. Thiếu thầy/cô đứng lớp VN 3. Nếu chúng ta nghĩ đến thế hệ tương lai của người Việt tại song thành. Xin các bạn hãy tham gia việc giảng dạy Giáo Lý và Việt Ngữ. Nếu quen biết ai chưa là thành viên giáo xứ, xin hãy giới thiệu cho chúng tôi. Các bạn đừng lo nếu không biết cách giảng dạy. Chúng tôi sẽ giúp các bạn vượt qua khó khăn này.

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tựu Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngữ là ngày 10 tháng 9, 2023. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Ban điều hành có danh sách học sinh các lớp học gần thang máy. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con em mình. Ban điều hành có để đơn ghi danh ở kệ sách và tạp chí ở phía trái cuối nhà thờ. Cô Thúy và Ban điều hành GLVN sẽ nhận đơn ngày Chủ Nhật 20 và 27 tháng 8, 2023 sau lễ 10 giờ. Chúng tôi nhận học sinh đủ 5 tuổi (ngày 1 tháng 9) trở lên. Kính báo và Đa tạ!

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 291,059.00
 Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
 Families pledged: 211
 Families not yet pledged: 235
 Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 2 Mass of Our Lady
 8:30 am Mass
 4:30 pm Our Parishioners
Sunday, 3 22nd Sunday in Ordinary Time
 8:30 am Mass
 10:00 am Mass
Monday, 4 Labor Day
 8:30 am Mass
Tuesday, 5 Weekday
 8:30 am No Mass
Wednesday, 6 Weekday
 8:30 am No Mass
Thursday, 7 Weekday
 8:30 am No Mass
Friday, 8 Nativity of the Blessed Virgin
 8:30 am No Mass
Saturday, 9 Peter Claver
 4:30 pm Mass
Sunday, 10 23rd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 27/8/2023

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 834.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,407.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 8/21 - 8/27/23)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,266.75
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
Over/-Under (Thừa/-Thiếu)	- \$ 233.25

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF SEPTEMBER 3, 2023

Sunday: Jer 20:7-9/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9 (2b)/
 Rom 12:1-2/Mt 16:21-27
 Monday: 1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5,
 11-12, 13/Lk 4:16-30
 Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14/
 Lk 4:31-37
 Wednesday: Col 1:1-8/Ps 52:10, 11/Lk 4:38-44
 Thursday: Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6/
 Lk 5:1-11
 Friday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c/
 Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23
 Saturday: Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8/Lk 6:1-5
 Next Sunday: Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/
 Rom 13:8-10/Mt 18:15-20

Dear Friends in Christ,

The prophet Jeremiah has been called by God, he allowed himself to be misled, but this only happened because he was inexperienced and naive. God had promised to be with him, and Jeremiah took this promise seriously. He is caught between fidelity to his vocation as a prophet of God and his own natural inclination. He did not seek this calling. In fact, he resisted it from the start. He has been called to deliver a message of violence and destruction to the people of whom he is a member. It is his nation that will be faced with violence and destruction. Jeremiah was drawn from this responsibility. As if delivering such a message was not enough, he must also face the ridiculed of his people. Relying on the promises God had made to the house of David (2Sam 7:14-16), they view Jeremiah's oracle of doom with disdain, and they consider the prophet himself a laughing stock. Jeremiah is forced to bear a threefold burden. He must deliver a message of doom to his own people, he is mocked by those to whom he has been sent, he receives no comfort from God.

The last words of Jeremiah's complaint are the most poignant. He may no longer endure the burden, so he decides never again to speak in God's name. As if it has happened in the past, Jeremiah knows that to expect when he makes this decision. Like a roaring fire, the words seem to burn within him. He cannot restrain their fury. He must speak. It is as if the prophet is helpless before the word of God. He can neither determine the message he is to proclaim nor decide whether or not it will be proclaimed. He is simply the messenger.

Have you ever been in this situation like the prophet of Jeremiah? What do you do to solve the crisis in your life? How do you answer to God about your circumstance right now? Have you known that God is calling you to bring Good News to people today? What is your answer?

Peace!

Fr. Minh Vu

PARISH SUMMER FESTIVAL 2023 RAFFLE PRIZES

Congratulations to the following raffle winners!

1st Prize (Giải Nhất) \$1,500

01347 Nguyễn - Thủy, donated back to the church.

2nd Prize (Giải Nhì) \$500

01697 (Claimant: not-listed, Paid)

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$100 each

05377 (Claimant: not-listed, Paid)

00113 Helen Pham, Donated back to the church.

04003 (Claimant: not-listed)

03609 Chun Nguyen

Xin liên lạc cha xứ, thư ký giáo xứ Augustine Hoàng Anh, hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2023 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Tiên tri Giêrêmia được Thiên Chúa gọi, nhưng ông đã để mình bị đi khác hướng. Điều này chỉ xảy ra vì ông không có kinh nghiệm và quá vô tư. Chúa hứa là ở bên ông và ông đã tin vào lời Chúa hứa. Ông đã bị trăn trở trung thành với tiếng Chúa gọi làm tiên tri với khuynh hướng tự nhiên của ông. Ông đã không tìm ơn gọi này. Thật ra ông đã từ chối ngay từ đầu. Ông được kêu gọi để loan báo một sứ điệp bạo động và tàn phá cho cộng đoàn của những người mà ông là thành phần. Đó là xứ sở ông phải đối diện với bạo động và tàn phá. Giêrêmia bị cuốn hút với trách nhiệm này. Chừng như rao truyền một sứ điệp như thế cũng chưa đủ, ông còn phải đối mặt với sự chế nhạo của đồng bào mình. Tin tưởng vào những lời Chúa hứa thực hiện cho nhà Đavít, điều đó sẽ còn chịu đựng ngay cả nếu đó là hình phạt (2Sam 7:14-16), họ xem lời sấm cáo chung của Giêrêmia bằng việc từ chối lắng nghe, và họ xem tiên tri như là trò hề. Giêrêmia phải mang ba gánh nặng: ông phải rao giảng thông điệp cáo chung cho dân tộc của ông, ông bị chế nhạo bởi những người ông được sai đến, và ông không nhận được lời an ủi từ nơi Chúa. Những lời than phiền cuối cùng của Giêrêmia là chua cay nhất. Ông có thể không còn sức chịu đựng gánh nặng nữa, nên ông quyết định không bao giờ nói điều gì nhân danh Chúa nữa. Nếu điều đó đã xảy ra trong quá khứ, Giêrêmia biết điều gì xảy đến khi ông quyết định như những lời bùng cháy trong ông. Ông không dung thứ cơn giận của họ, ông phải lên tiếng. Chừng như tiên tri bất lực trước Lời Chúa, hoặc là ông nhận ra sứ điệp ấy và phải rao truyền hay quyết định không thi hành điều đó. Dù sao ông cũng chỉ là người đi loan tin.

Bạn có bao giờ ở trong hoàn cảnh như tiên tri Giêrêmia chưa? Bạn làm gì để giải quyết những khủng hoảng trong đời bạn? Bạn trả lời với Chúa thế nào về hoàn cảnh của bạn bây giờ? Bạn có tin rằng Chúa cũng gọi bạn mang Tin Mừng của Chúa đến cho con người hôm nay? Bạn trả lời thế nào?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh